



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
(201) 434-0287
(201) 434-0807
УНСоюз: (201) 435-8740
Тел.: Нью-Йорк:
(212) Баркley 7-4125
УНС: (212) Баркley 7-5337

PIK LXXX. Ч. 230. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК ВІСНОК, 18-го ГРУДНЯ 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, DECEMBER 18, 1973 No. 230. VOL. LXXX.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ ПРОГОЛОСУВАЛА НАДЗВИЧАЙНІ ПОВНОВАСТІ ДЛЯ ПРЕЗИДЕНТА У ЗВ'ЯЗКУ З ЕНЕРГЕТИЧНОЮ КРИЗОЮ

Вашингтон. — У суботу, 15-го грудня, Палата Репрезентантів схвалила законопроект, який надає Президенту надзвичайні повноваження в зв'язку з енергетичною кризою. 265 конгресменів голосувало за цим проектом, 112 проти, а 3 стрималися від голосування. Тепер проект пішов до спільної комісії обох Палат Конгресу для погодження розбіжностей, бо Сенат 19-го листопада схвалив досить відмінний законопроект. У суботу, 15-го грудня, президент Ніксон і голова Федерального Управління Вільям Саймон заклали Конгресу погодити різниці й остаточно схвалити проект ще перед відходом на Різдвяну відпустку. Саймон заявив, що президент Ніксон не може погодитися з деякими додатками до проекту Палати й заохочував законодавців обох Палат схвалити "більш придатний законопроект". Він дав зрозуміти, що президент Ніксон погодився б на сенатську версію проекту, яка надає йому більше повноважень. Наприклад, Сенат пропонує, щоб надати Президенту беззастережне право встановити раціональне бензини, а Палата хоче, щоб протягом 15 днів після проголошення такого наказу Президент Конгресу мав право анулювати "вето". Щодо інших заходів поборювання енергетичної кризи, наприклад

ПЕРЕНЕСЕННЯ ДО НОВИХ ПРИМІЩЕНЬ ТА ОРГАНІЗАЦІЇНІ, ФІНАНСОВІ Й ВИДАВНИЧІ СПРАВИ БУЛИ ПЕРЕДМЕТОМ ЧЕРГОВИХ НАРАД ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Джерзі Сіті. — З кінцем цього тижня Головна Канцелярія Українського Народного Союзу вже буде у нових приміщеннях на третьому поверсі могутнього власного 15-поверхового хмароскопу над Гудсоном при 30 Монгомері вулиці в Джерзі Сіті. На четвертому поверсі цього будинку вже від минулого тижня працюють урядові кількох відділів суспільного Першого Джерзі Банку, який вивалив на 15 років разом три поверхи, за які платитиме по 451,200 доларів чинну річ. Більшу частину сьогомого поверху вивалила держава на установа Соціального Зabezпечення для спеціальних цілей — телефонічної інформаційної обслугод громадян Північного Нью Джерзі та частини Нью Йорку. З уваги на те, що така служба вимагає спеціальних устаткувань, їх тепер інтенсивно влаштовують і цей відділ Соціального Зabezпечення почне свою працю в нових приміщеннях УНСОУ за початком недалекого вже нового року. Разом з перенесенням Головної Канцелярії УНСОУ до нових приміщень ще не може перенестись видавництво "Свобода" з уваги на те, що достатня кількість нових друкарських машин вимагає більшого часу. Перенесення видавництва до нових приміщень передбачається в половині наступного року і до того часу видавництво ще працюватиме в дотеперішніх приміщеннях при 81 - 83 Гренд вулиці.

Справа перенесення до нових приміщень та фінансові, організаційні й видавничі справи, як і проголошення чергової Конвенції УНСОУ, що має відбутися в травні наступного 1974-го року, були предметом чергових цілоденних нарад Головного Екзективного Комітету УНС, що відбулися тут же в старих приміщеннях минулого четверга, 13-го грудня. Народи відкрив і ними проводив головний президент Йосип Лісгорі і в них, разом з ним, взяли участь усі головні виконавчі урядові: заступник головного президента проф. Іван Телок, заступник головного президента на Канаду сенатор Павло Юзик, заступник головного президента пані Марія Душник, заступник головного президента і рекордний секретар Володимир Сохан, головний секретар д-р Ярослав Падок та головна касирка м-р Уліана Дячук, як також редактор Антія Драган та асистент керівника організаційного відділу, головний радник Степан Гавриш. Після відкриття наради та прийняття її порядку, розглянуто справу протоколів з попередніх нарад Екзективного Комітету та рішення відкласти їх на дальший розгляд до чергових нарад заступників в Головній Канцелярії ексекютивних урядовців.

Женевську конференцію відкладено

Вашингтон. — У зв'язку з тим, що досі не пошало розв'язати всіх процедуральних аспектів запланованої міжнародної конференції між Ізраїлем та Єгиптом, Сирією і Йорданією в Женеві, яка мала початися 18 грудня, початок наради відкладено до 21 грудня. У міжчасі державний секретар ЗСА Генрі Кіссінджер продовжує свої зусилля, щоб узгодити окремі процедуральні питання, а також питання, які стосуються проблем, що мають бути вирішені на конференції, в першій мірі справу відведення ізраїльських військ з терену на захід від Суецького каналу та встановлення демілітаризованої зони між Єгиптом та Ізраїлем. Не з'ясоване далі питання ізраїльських воєнопонесених в Сирії, уряд якої відмовляється дискутувати це питання до часу, поки Ізраїль не звільнить арабських територій. Знову ж ізраїльський уряд вимагає списку полонених і дозволу для Міжнародного Червоного Хреста на інспекцію умов, в яких знаходяться полонені в Сирії.

"Самопоміч" розділила \$4,800 допомог і відмітила 80-ті уродини д-ра Василя Палідвора

Нью Йорк (В. С.) — Головна Управа О.У.А. "Самопоміч" на своїй засіданні, яке відбулося тут 16-го грудня розділила \$4,800 грошових допомог потребуючим українцям по різних країнах світу та відмітила 80-ті уродини д-ра Василя Палідвора, довголітнього секретаря Головної Управи. Голова "Самопоміч" м-р Євген Лозинський, який проводив засідання, сказав загальний звіт з праці Головної Управи та окремо зreferував став видавництва журналу "Наш Світ", яке найшлося в матеріальних труднощах після підвищення ціни на папір. У зв'язку зі збільшенням коштів видавництва рішення підвищити ціну передплата журналу на \$2.50 річно та 50 центів за одну копію цього двомісячника. Секретар д-р Василь Палідвор відчитав протокол з попереднього засідання, що його approбовано одностайно, та подав у своєму звіті огляд праці секретаріату Головної Управи. Після звіту фінансового референта інж. Івана Гурика з вислідами збірок по відділах "Самопоміч" та збірки на фонд суспільної опіки, Головна Управа одностайно розділила грошові допомоги потребуючим українцям по різних країнах світу на загальну суму \$4,800. Окрему увагу присвячено фінансовому стану будинку "Самопоміч" та approбовано пропозицію перевести потрібний його ремонт. Про нові можливості старших вітні осіб і пенсіонерів одержувати додаткові допомоги від суспільного забезпечення розказав член реферату Суспільної Опіки д-р Микола Шпигто. Після офіційного засідання відбулося прийняття для відзначення 80-х уродин д-ра Василя Палідвора, якому всі привітали склади побажання а відкід відспівали "Многая Літа". Д-р Василь Палідвор ще теж довголітній секретар 204-го Відділу УНСОУ в Нью Йорку, делегат на Конвенції УНСОУ, та на один із них заступник президента.

ЗА ДЕСЯТЬ МІСЯЦІВ МАЛНО УНС ЗБІЛЬШИЛОСЯ НА \$ 1,035,000

Звіт головного касира м-р Уліана Дячук

За десять місяців цього 1973-го року майно Українського Народного Союзу збільшилося на 1,035,000.00 доларів та дійшло до 38,640,000.00 доларів — інформація головного касира м-р Уліана Дячук, традиційно започатковуючи звітвання головних ексекютивних урядовців на їхніх нарадах. Продовжуючи свій звіт пані Уліана Дячук ствердила, що за вийком інвестицій в реальності та електронічних машинах, придбаних від інших родів інвестицій зменшилися.

Як минулого року, так і цього року УНСОУ все готівку старався інвестувати у позички своїй допоміжній корпорації, яка займається будівлю нових приміщень й ця позичка зростає за 10 місяців на \$ 1,613,000.00 і тепер вносить суму \$ 5,530,270.00.

Порівняння прибутків за перші три квартали п. р. вказує, що в УНСОУ припинився упадок членських вкладок. Їх одержано всіх на суму \$ 2,231,000.00, себто на 47,000 більше, як в тому самому часі попереднього року і на \$ 28,000 більше, як за 9 місяців 1971 року, коли перший раз зняла сума одержаних вкладок.

Зменшилися впливи від бондів і гіпотечних позичок, а збільшено на \$ 118,600 відсотки від позичок для допоміжної корпорації. В загальному УНСОУ в перших трьох кварталах п. р. мав прибутків на суму \$ 197,000 більше, як в 1972 р., а на \$ 272,000 більше, як в 1971 р. Всіх прибутків за десять місяців цього року було \$ 4,352,000.

Видати УНСОУ в тому часі виносила \$3,411,000 отже на \$ 42,000 менше, як попереднього року. Це треба зазначити фактом, що дозріло менше викупувальних грамот і тому за них виплачено \$ 184,000 менше. Змен-

3,770 НОВИХ ЧЛЕНІВ ЗА ОДИНАДЦЯТЬ МІСЯЦІВ

Звіт головного секретаря д-ра Ярослава Падок

За одинадцять місяців 1973-го року Український Народний Союз придбав 3,770 нових членів, при чому у вересні організовано 400, в жовтні 402 і в листопаді 412 нових членів — звітнував керівник організаційного відділу УНС, головний секретар д-р Ярослав Падок. Коли в початках року та в літніх місяцях, а в липні, серпні й вересні здобуто більше членів, як минулого року, то останні два місяці, жовтень і листопад, виявили зникнення тенденції, що мабуть виявляється наслідком неспівності політичної і господарської ситуації, зокрема перестрах населення загрозі безробіття й рецесії внаслідок кризи енергії, кризи внутрішньої - американської доктрини президентського уряду. На всякий випадок, від-

64 держави стосують тортури в'язнів

Париж. — Відома міжнародна організація, яка має на мету боронити несправедливе поступування з ув'язненими в різних країнах, опублікувала дані про те, що у 64 державах поліційні влади стосують фізичні і психічні тортури супроти в'язнів. Уряди демократичних держав і держав, в яких панує поліційний режим, користуються фізичними і психічними тортурами для досягнення політичних цілей, а в першій мірі у боротьбі з політичними противниками і незадоволеними. Серед названих держав є СРСР, Греція, Південна Африка, Ізраїль, Бельгія, ЗСА. 220-ті сторінки звідомлення Амнести Інтернешенал наводять імена і прізвища, дані про формистів справ Ірландії, про те, що "правило закону порушується у безприкладному розмірі і на чотирьох континентах ми є свідками агонії тисячів схоплених і переслідуваних за їхні політичні опії, їхню релігію, чи їхні етнічне походження". Звідомлення починається безпосередніми розповідями трьох жертв тортур, по одній з СРСР, Тур-

Продовжується змагання в передконвенційній кампанії УНС

Із закінченням цього року, з ним змагання за першестею пірничою, передконвенційної кампанії, яка розпочалася з першим липня і закінчиться вже за нещільних два тижні, на чолі усіх трьох груп у сімках районах висуваються спротив до нові союзів діячів. Підсумки змагання, спертого на кількості точок, визначених кількістю здобутих членів та висотою їх забезпечення, підведені на половину грудня, виявляють, що в стейті Пенсильнії на перших місцях усіх трьох груп зберігли свої передові місця ті самі особи; головна радня Анна Гарас в групі найбільших Відділів, пані Ольга Малік в середній групі та Роман Дяків в групі менших Відділів. Замітна зміна зайшла в групі найбільших Відділів в якій відомий союзний діяч і голова своєї Округи Михайло Гентшоу з четвертого місця вийшов на місце, третє, придбавши 336 точок. Його попереджує пані Анна Гарас із 465 та Іван Петрунці з 337 точками. Як видно, друге і третє місце ділять тільки одним очком.

У стейті Нью Йорк не зайшли замітні зміни. На перших місцях всіх трьох груп залишилися поки що ті самі особи; Іван Тройновський в малій, Іван Притого в середній та Василь Кобіто в групі великих Відділів. В цій останній групі Андроніс Копетяський перейшов з четвертого місця на третє, здобувши додатково 48 точок й дійшов разом до 342 точок. Його попереджує Василь Кобіто 3601 точками і Василь Колодій з 542.

В стейті Нью Джерзі першунами груп осталися ті самі: пані Ольга Калинович Омелян Твардовський і Йосиф Ярема.

В Іллінойському стейті також першуні всіх трьох груп Відділів не змінялися від кінця листопада, з цією

Європейська унія буде сформована у цій декаді

Копенгаген. — Дводенна конференція голов дев'яти західних європейських держав - членів Європейського Спільного Ринку прийняла два засадничі документи, з яких один з'ясує цілі і завдання союзу західних європейських держав та докладно уточнює їхнє відношення до інших держав і частин світу, а другий — заторкує економічні проблеми, в першій мірі уточнює становище членів Європейського Спільного Ринку до енергетичної кризи. У кінцевому ком'юніке конференції зайняла також становище до конфлікту на Близькому Сході, знявши виразно проарабські позиції у тому сенсі, що вони підтримують здійснення на практиці резолюції 242 Ради Безпечки ООН, яка говорить про звільнення Ізраїлем всіх арабських територій і про забезпечення "легітимних прав палестинських арабів". На окрему увагу заслуговує декларація конференції Європейського Спільного Ринку, яка дефініює поняття "європейської ідентичності" і говорить про кінцеву мету західних європейських держав оформити ще у цій де-

У 80-РІЧЧЯ "СВОБОДИ" ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ УНС 1973 РОКУ

РАНІШЕ ПРОГОЛОШЕНО НОВИХ ЧЛЕНІВ 3,893 В МИНУЛОМУ ТИЖНІ ПРИЄДНАНО 73 РАЗОМ ДОСІ ПРИЄДНАНО НОВИХ ЧЛЕНІВ 3,966

В минулому тижні надіслали до Головної Канцелярії заявки нових членів наступні організатори і секретарі Відділів:

Петро Дяків (В. 412) — 5 заявок нових членів, Михайло Отрок (В. 14) — 4, Марія Сібайло (В. 452) — 4, Ярослав Лебідь (В. 32) — 3, Марія Ковальчук (В. 36) — 3, Михайло Ольшанський (В. 51) — 3, інж. Омелян Граб (В. 209) — 3, Олександр Карпінський (В. 498) — 3, Дан Марцинюк (В. 502) — 3, Гелен Олек (В. 22) — 2, Марія Капаль (В. 112) — 2, Василь Труфан (В. 266) — 2, Меланія Мілянчик (В. 287) — 2, Емануїл Притула (В. 337) — 2, Стефан Глоговський (В. 346) — 2, Василь Попович (В. 367) — 2, Катерина Онуфрік (В. 416) — 2, Данило Пич (В. 458) — 2. По одній заявці прислали 24 секретарі та організатори. Досі в грудні придбано 196 нових членів.

СВОВОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Помилки Президента

Аферу Вотергейту використали противники президента Річарда Ніксона для походу проти нього; у ліберальному американському таборі не забули надзвичайно прикрої для того ліберального табору прогрі Іхнього кандидата сенатора Джорджа МенГоверна в останніх виборах.

Але нема сумніву, що президент Ніксон допустився ряду помилок і додав ними ланцюга до того, що його розпалив Вотергейт. Найбільшою основною помилкою було оточення себе у Білому Домі такими приближниками-директорами, що не змінили пошанувати кордону між легальним і нелегальним. Сім членів або його Уряду або штабу Білого Дому мусили зрештє своїх становищ, як близькі чи далі актори тієї вотергейтської драми. Річард Ніксон зробив помилку, не цікавившись працею виборчого комітету Республіканської партії в останніх президентських виборах. Виявилось, що той Комітет допустився багатьох протизаконних ходів у пошукуванні виборчих фондів. Помилку зробив Ніксон — спершу рішуче відмовляючись видати магнитофонні записи своїх розмов у Білому Домі, опісля погодившись на їх видачу, але не переривши, чи дійсно існують всі ті записи і чи нема в них підозрілих пропусків. Врешті трудно зрозуміти, як президент Ніксон, сам правник і людина з величезним досвідом в американському громадському житті, не подбав, щоб члени свого персонального податку не давали зброї в руки неприхильній пресі, ласій на кожну сенсацію. Він повинен був знати, що сірого американського громадянина не переконаною аргументацією формальної легальності, чому Президент не заплатив близько чверть мільйона прибуткового податку, що його мусів би заплатити кожний рядовий громадянин. Добре сталося, що Президент заявив готовість піддатися в цій справі рішення Конгресової Комісії, — але все це повинно було статися багато раніше. Роблення Президентом поступок Конгресові й судові етапами й дрібними частинами — це була така сама помилка, як подібна стратегія, стосована президентом Джансоном у В'єтнамі. Тепер президент Ніксон має труднощі, що їх не мав би, коли б не його власні помилки.

Турбота всіх

Минулоїжніва конференція голів дев'яти держав-членів Європейського Спільного Ринку в Копенгагені виявила незгодність, що теперішня енергетична криза є загальною — світова та єдиною турботою всіх. Учасники конференції: Велика Британія, Франція, Західна Німеччина, Італія, Голландія, Бельгія, Люксембург та Ірландія в другому своєму документі з цих нарад стверджують, що „енергетична криза є загальною для світової економіки як цілості, що заторкує промислово розвинені і недоврозвинені країни в однаковій мірі“. З цих міркувань, конференція зробила ряд конкретних постанов щодо заходів у боротьбі з енергетичною кризою. Ці заходи мають початися негайно, щоб до 15 січня країни Європейського Ринку мали приготуваний „енергетичний баланс“, який відзеркалював би фактичний стан в усіх країнах, що до цієї Спільноти належать.

У комунікаті говориться про konieczність для Спільноти „прийняти комплексивну програму альтернативних джерел енергії“. З цим в'язються питання поширення додільної та реалізації вже готових проектів, головним в обсягу атомної енергії. Заповіджені в комунікаті є також переговори з країнами — продуцентами нафти для узгодження з ними широко закросних планів економічної розбудови стосовних країн в загальному плані забезпечення безперервного постачання нафтою по поміркованих цінах.

Треба відзначити, що конференція голів урядів дев'яти західних європейських держав не узгодилася становища до пропозицій державного секретаря ЗСА Генрі Кіссінджера, який запропонував об'єднати американсько-європейські заходи по лінії розв'язання енергетичної кризи. Хоч план Кіссінджера не був покищо акцептований, то він не був відкинений, а тільки тягар питання був перенесений на Організацію Економічної Співпраці і Розвитку, у якій співпрацюють також ЗСА, Японія і Канада. Ця організація має бути форумом для зустрічі між західними державами і Японією та державами — нафтовими продуцентами.

Конференція в Копенгагені та її постанови тільки підкреслюють серйозність теперішньої кризи, від розв'язки якої залежатиме цілком певно не тільки господарська ситуація, але й політичний уклад сил. Не диво, що всі країни світу цією проблемою турбуються.

Роман Рахманінов

ПЕРЕМОГА НА БЕРЕЗІ ЧЕНАНЬ

Позичивши в поета Василя Симоненка крилату фразу „берег чекань“, десятиліття 1963-73 можна б назвати берегом чекань одного українського покоління, що спричинило великі зрушення в українському суспільстві обабіч совєтської стіни.

Мабуть, найглибше зрушення постало в зв'язку із смертю Василя Симоненка 13 грудня 1963 року в Черкасах. Не встоявши у боротьбі з недугою рака, він фізичну смерть прийняв із спокоем філософа Гр. Сковороди, що приблизно 200 років раніше писав:

Смерть страшна!
Замалюй косо!
Ти не шадий і царських волосів.
Ти не гляндиш, де мужик, а де цар.
Все жерст так,
як соломю пожар!
Хто ж на її плос
гострю сталь?
Той, чия совість —
як чистий хрусталь.

Василь Симоненко мислив гідно і жив чесно. Він, зокрема, ні в чому не поступився окупантській силі. Його вірші та „Шоденник“ належать до української класики.

Живе слово

Водночас його слово стало новою зброєю молодих і старших українців, що живуть на рідній землі або в країнах свого поселення — цю нову зброю примусово. У своїй поетичній розмові з Мамою — Україною, Симоненко перший посміявся казати чужоземним силам не вступати у внутрішні українські справи:

Хай мовчать Америки
і Росії,
Коли я з Тобою говорю!

Він же був першим поетом у асоцію ССР, що по-братньо нахилився до колосника і в тому погорджуваному совєтському Феллао-ві побачив людину, пригнущено голодом „красти“ знищений качан або зміяку зерна з ниви, щедро зрошеної його власним потом. У вірші „Злодій“ Симоненко яскраво показав читачам на ге, хто в ССР добродій, а хто злодій: українського селянина зіпсували на двоє т.зв. безклісового суспільства ті „відгодовані, сірі, недорікуваті демагоги й брехуни“ — члени нової експлуататорської класи.

Давно не чути було в Україні такого жового слова. Чужинці, ознайомившись із цим словом, по-новому побачили українців, як людей із відносною особистістю та національною гідністю.

Ось чому фізична смерть В. Симоненка десять років тому засмутила, але не пригнобила українців. Своєю душою він далі оживляв мислі української молоді, що в „його десятилітті“ зважи-

лась вийти навіть на вулиці міст України, Канади, Америки, Англії, Австралії та інших країн і демонструвати:

— в обороні права української людини на власний стиль життя;
— в обороні права українців суверенно відати справу своєї країни;

— в обороні права українців обмінюватися думками про спільні справи незалежних від політичних, ідеологічних, релігійних і державних кордонів; а в респі в обороні української цивілізації, що її намагається знищити Москва.

Симоненкове слово, зокрема, живе в свідомості українців як пересторога, що ґрунтується на світогляді української людини з давніх часів. Мужнє слово князя Святослава: „краще легати кістками, ніж попасти в полон, бо мерти сорому не знають“, та Шевченкове грізне попередження, що —

Страшно апасті у кайдани,
Умирати в неволі,
А ще гірше спати, спати
І спати на волі!

Звучать по — новочасному в Симоненковому вірші:

Люди часто живуть
після смерті:
Врже дуба, а ходить і їсть,
Перепродус мислі підтерті
У завулках тихих
передмість.

Гилить зуби, дає пораді,
Носить лантукі настанов,
Підмічає серйозні вади
У діяльності установа.

Не втомляється спати
і жертви,
На мислях за часом біжить.
Іх-Вог, не страшно змерти,
А страшно мертвою жити.

Оглянувшись на минуле десятиліття з нашої берега чекань, треба сказати: це — пророчий вірш. Адже не цілих десять років після того, як янгол смерті став у головах Василя Симоненка, „промер“ його сучасник і однодумець Іван Дзюба.

Мертве слово

Коли ж цього талановитого і, в свій час, сміливого публіциста торкнувся другий янгол смерті? У березні 1973, коли його засуджено на тортури і застріляно? Чи в квітні 1972, коли його арештовано? Чи може раніше, коли то Валентин Мороз докоряв Дзюбі за прохви страху перед відповідальністю праворозсуду української молоді України?

Не маючи певності щодо цього, даюмо дозволу смерті І. Дзюби слід вважати офіційну дату появи — на останній сторінці газети „Літературна Україна“ — покаянної „Заяви“: 9 листопада 1973 року.

Там він обіцяв мовчати (Закінчення на стр. 4-й)

Юрій Мельник

РІДНА ШКОЛА У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Тепер, коли починають витікати голоси дискусій на тему Другого СКВУ, та коли сторінки нашої преси рідшають відомостями про цей Конгрес, ми, рідношкілники, хочемо використати той час для поінформування нашого суспільства про наради та вирішення СКВОР (Світова Координаційна Рада Освітня Рада), яка працювала на трьох пленарних конференціях.

Перша пленарна конференція (28-го жовтня ц. р.) всеціло займалася справами Світової Ради Допілля. Цей Раді допомагає наше активне й жертвене життя, зорганізоване, через свої територіальні центри, у відомій СФУЖО. Про цю конференцію буде мова окремо.

Моя стаття присвячена другій і третій пленарній конференції (31 жовтня та 1 листопада ц. р.), які в цілості зреферували в доповідях, звітних доповідях, дискусії та рішеннях наші рідношкілники справи у вільному світі. Отже, мова тут про Рідну Школу, яка ще й досі не має „права громадянства“ в нашому суспільстві і яку часто трактується як „конечне зло“.

Навіть в офіційній програмі Другого СКВУ „Рідна школа, як така, не знайшла собі місця... Знову ж навіть „близькі“ терени, як Канада та ЗСА не були якслід повідомлені про Конференцію СКВОР та її програму. Крім цього, нашим делегатам треба було „зводити боб“, щоб Статутува Підкомісії СКВУ внесла додаток про те, що до Пленуму Секретаріату СКВУ входять два представники Управи СКВОР — такі не пройшли! Та, мимовольно, ми віримо в справу виховання й навчання нашої молоді в Школах Українознавства, і серед всяких умов ми будемо вести нашу роботу при допомозі суспільства відданого рідношкілній справі.

Отже, ці дві Пленарні Рідношкілні Конференції не були надто чисельні, але вони були якісні, ділові й активні. На них були заступлені такі терени: Австралія, Англія, Аргентина, Західна Німеччина (із повноваженнями від Франції та Бельгії), ЗСА та Канада. Делегати із згаданих теренів репрезентували Рідні Школи серед 90 відс. нашого поселення у вільному світі.

Цю Конференцію відкрив о. прот. Т. Міненко (Канада), а провадила нею Президія в складі: проф. Т. Пасичинський — голова (Австралія), проф. С. Березницький — заст. голови (ЗСА), п.н.т. О. Ковалік (Канада), та п.н.т. М. Пятка — секретарки (Канада). Тоді ж обрано Резолюцію та Номінаційну Комісію СКВОР.

До самої програми Конференції Доповіди: мгр Я. Чуми („Проблема батьків і їх місце у вихованні“), д-р В. Ісава („Мішані подружжя“) та д-р І. Головінського („Виховний ідеал“, з праці Науково-Дослідної Комісії), не відбулися з причини неприязності авторів — доповідачів.

Витолоплені були такі доповіді: „Релігійне виховання українців“ — о. прот. Т. Міненко (Канада), „Виховний ідеал“ — проф. М. Семичинський (ЗСА), доповідення з праці Науково-Дослідної Комісії, „Рідне шкільництво на новому етапі“, панель — доповіді — п.н.т. проф. Ф. Любінецька (ЗСА), інсп. І. Водичук (Канада), та мгр В. Ленік (Зах. Німеччина), та „Реорганізація рідного шкільництва“ — інж. Д. Верезовський (ЗСА).

Письменниця Ольга Макголова ОПЛДМ, передала Президії СКВОР „Звернення ОПЛДМ та говорила про нелегку працю Об'єднання. Думаю, що всі виголошені доповіді, заяви та звернення будуть друквані в рідношкілній пресі.

Звідомлення та загальні інформації з окремих теренів поселення давали: проф. Т. Пасичинський — Австралія, д-р В. Марченко — Англія, проф. М. Виницька — Аргентина, мгр В. Ленік — Зах. Німеччина, дир. С. Стецько — ЗСА, о. прот. Т. Міненко — Канада, мгр Я. Рак — ЗСА — громадський сектор, та п.н.т. Ю. Назаревич — ЗСА — за Об'єднання Українських Педагогів. На закінчення здав загальний звіт за діяльність Управи СКВОР її голова проф. д-р Е. Жарський ЗСА.

В загальній дискусії над доповідями та звітними записами слово всі члени Конференції. П. багатоколірний матеріал ляг в основу рішень — резолюцій Конференції, які передали до затвердження голови Резолюційної Комісії п.н.т. мгр Т. Горюхович.

Я не буду перечисляти всіх точок резолюцій, а обмежусь до зреферування деяких з них. Отже: домагання до Конгресу СКВУ прийняти до Президії Секретаріату одного, а до Пленуму — Секретаріату СКВУ двох представників у Управі СКВОР; апел до наших громадських центрів всіх теренів та всього суспільства, а зокрема батьків дітей в шкільному віці — морально та матеріально підтримати наші Допілля і Школи Українознавства, в яких повинні знаходитися всі українські діти; прохання до всіх працівників пера, письменників, журналістів та редакторів української преси — журналістів у вільному світі — більше уваги, часу й ініціативи присвятити нашому рідному шкільництву; найкращою творчою відповіддю — відкрити на окупційно — русифікаційну політику Москви буде рідношкілній вишкіл та

В. Воронський

ДЕЩО ПРО СВІТОВИЙ КОНГРЕС МИРУ У МОСКВІ

У Москві 25-31 жовтня ц. р. відбувся Світовий Конгрес „миролюбних сил“, на який були змушені з'їхатися представники совєтських сателітних країн, як також різні особи і представники організацій, переважно ліво-забаралені з вільного світу, які це вірять в те, що Совстам дійсно розходиться про мир у світі. Головною промовою, повну всяких крутих, на цьому Конгресі виголосив сам Брежнєв. Ці промови мають тепер студіювати учні в совєтських школах.

Цей Конгрес опублікував „комюніке“, написане у теретому совєтському стилі, а якому можна прочитати таке:

„Зусилля, спрямовані на послаблення перегонів озброєнь, зустрічають ще сербозий опір військово-промислових комплексів, милитаристських, відверто — фашистських і расистських режимів. Не заважаючи на процес деколонізації, колоніалізм у різних формах все ще позбавляє народи незалежності та їх невід'ємного права бути повновладними господарями у своїх власних країнах“.

„Сили національного визволення — один з головних елементів всесвітнього антиімперіалістичного руху, побудови загального миру. Національно — визвольні рухи законно представляють свої народи і країни. Страшнішим анахронізмом є сьогодні існування колоніальних і расистських режимів, які спираються на терор, на справді варварську експлуатацію мільйонів людей“.

„Необхідно до б'єватися повної національної незалежності народів, які це перебувають під колоніальним ярмом США, Великобританії, Франції Голландії та Іспанії“.

„Цією повинно сприяти повсюдне скорочення воєнних бюджетів, строге поважання права народів володіти і розпоряджатися своїми природними ресурсами“.

„Такий ефект може бути досягнутий тільки в тому випадку, якщо співробітництво в цій галузі здійснюватиметься на основі демократичних принципів суверенітету і невтручання у внутрішні справи, поважання історичних традицій і законного положення кожної країни“.

Всі тут наведені твердження про прояви повсюдності можна точнісінько віднести до того стану, в якому тепер знаходиться Україна під Совстами та і до самого Совєтського Союзу, який є однією з найбільших колоніальних і імперіалістичних потуг. В цитованому „комюніке“ чомусь про ССР нічого не згадується, а він мусів би стояти на першому місці, але чомусь в

національно — релігійне виховання нашої молоді; мобілізувати молоді, професійні вчительські сили до навчання українознавчих предметів; подбати про видання нових, сучасних, шкільних підручників та посібників; Світовий Р і д і опісляний З'їзд палко втас ідею створення Ради У к р айських (Закінчення на стр. 4-й)

Дякуємо попомовки, Як йому батеньков, Що нам шлюб дав, Не много взяв, Штора червоного Від пана молодого.

Далімо рученьку, Далам, Світ собі зав'язав, Червоном китавочком, Вже не буду паньковочком.

Деякі свати, щоб завадити малому, що вона вже не є самостійною дівчиною і від цього моменту зобов'язана своєму чоловікові, спінали:

(Продовження буде).

Іван Мартинюк

ВЕСІЛЬНІ ЗВІЧАІ СЕЛА ЧЕНЕВА

(7)

Цю саму пісеньку співали, коли обдаровувала матір. Всім гостям співали те саме, що й молодому. Коли ж молодий обдаровував молодю, друзини з дівчатами співали:

Зав'яжи, брате, дари,
Що люди надавали.
То люди і родина,
Наймеша дитина,
Щоби була щастлива.

Тоді брат молодий — її дружба, розвивав хусточку, висипав всі гроші з тарілки зав'язував і віддавав молодій. Перший день весілля кінчався. Гості розходились, хлопці з дівчатами теж збиралися, а молоді вишлюпили з-за стола, дякувала всім і йшла відпочивати.

У неділю, другого дня весілля, у молодого збирались староста, старостина, друзини, свати. Їм подавано зранку сніданок.

Посідавши, приблизно біля десятої години, староста з молодим і сватами виходили з дому молодого і йшли до двору молодой, звідкиля прямували до церкви. В неділю вранці в домі молодой, крім дружок та її батьків, були ще деякі з близької родини й сусіди. Перед виходом молодого, староста влаштуовував віншування і віншував майже тими самими словами, якими й віншував молодому до посягу. Відтак молодого з хати виводив дружба за рушничок, роблячи прутником хрест у дверях, при цьому просяв благо-

словення у старости. В той час батьки з хлібом у руках стояли по обох кінцях воріт. Молодий, а за ним присутні цілували хліб, батьки благословили всіх і виходили до двору молодой.

Коли ж прибув молодий зі старостою, старостиною, друзини й сватами, до двору молодой, там вже чекали на їхній прихід батьки молодой з близькою родиною, а також дехто з поближких сусідів. Батьки молодой сідали на бочин, на якому сиділи до посажних уклонів, підістелених кожухи на верха воюного. Староста віншував, тим самим віншуванням, як і в молодого, але тут було вже двоє молодих людей. Він починав: „Стали ті молоді перед Господом Богом, перед Пречистою Матінкою Божов, перед св. Отцем Миколоасом, перед Архистратигот Миколоасом, перед всіма угодниками Божими, перед своїм татом рідним перед свов мамов ріднов, перед свов родиною близьков і далеков, перед своїми сусідами, перед своїми друзини й друзини. Просьте вони, покірно і смиренно, щоб їх благословили, благодарили й в щастливий годиночку вирядили до шлюбобоньку“. Коли котресь з молодят не мало вже рідного батька чи матері, його заступав вітчим, тобто не рідний батько, тоді староста казав: „перед своїм не рідним батьком, але так як перед рідним“. Бувало й таке, що молада була круглою сиротою, не мала вже ані батька, ні матері. Тоді родю батьків заступала найближча родина молодой, в тому випадку староста, він при споминанні батьків казав: „перед своїм стрим рідним, як перед татом рідним, перед свов тетов ріднов, як перед мамов ріднов.“ Так само промовляв й до молодого.

Після віншування старости, дружба молодого брав за рушнички молодят, приводив їх до дверей хати й просяв у старости благословення. А свати співали:

В щастливий годиночку до шлюбобоньку стати,
Благослови Боже, і отець і мати,

Староста відповідав дружині: „нехай їх Бог благословить“. Дружба робив прутником хрест і виводив молодят надвір. Мати молодой брала свячену воду, кропила нею молодят і всіх присутніх. А свати знову співали:

То вже є не раненько,
Кропи нас, матиночко,
Свяченою водичкою,
Доброчею доленькою.

Відтак музики грали, якусь маршову мелодію, а молоді зі старостою, друзини й сватами-аврушали до церкви на шлюбну присягу. В тому поході свати не співали, бо коли в церкві відправляється Богослуження, не годиться співати. Аж наблизившись до церкви, заступували передшлюбні пісеньки:

Ми до шлюбу йдемо,
Молоду ведемо,
Уступили, воріженьки,
Молодій з доріженьки.

Підходячи ближче церкви, знову співали:

Ми до шлюбу йдемо,
Молоду ведемо,
Щоби косянда застати,
Присягу прийняти.

Наблизившись до дазвинці, співали:

Сидить кіт на дазвинці,
В червоній нагайці,
Витріпав оченята,
На наш молодята.

Нарешті зупинились перед дверима церкви. Тоді приходив священник, брав молодят за рушнички, відчитував молитву і читав їм вони мають добру й неперимущу волю злучитись до смерті як чоловік і жінка. Почувши стверджену відповідь, провадив їх до тетраподу. Перед тетраподом дружба молодого заставляв вишлюпили руд-

РІДНА ШКОЛА У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

(Закінчення зі стор. 2-01)

Конференція СКВОР рідна школа реорганізувати наше шкільництво у світі в одній незалежній Світової Рідній Школі із секторами — педагогічним та організаційним, яка має координувати, доряджувати, інформувати та бути в постійному зв'язку зі всіма шкільними центрами у вільному світі; щоб Рідна Школа стала незалежною, як усе шкільництво у світі, та щоб відокремити її безперервну дію, рішення негайно приступити до організації Рідношкільного Фонду, ідею якого схвалено вже на Першому СКВУ; допомагати книжками, фінансово, чи друкарськими справами тим всім територіальним шкільним центрам, чи їх окремим школам, які такої допомоги нагло потребують.

У кінцевому етапі наради Конференції СКВОР — ухвалено абсолютною уступкою Управі та на пропозицію Голови Номінаційної Комісії п. ісп. Ю. Назаревич обрати нову Управу СКВОР на чолі п. ісп. Ю. Назаревича, в складі: голова — проф. д-р Е. Жарський (ЗСА); заст. голови — о. прот. Т. Міненко (ЗСА); дошкили — п. ісп. А. Назаревич (ЗСА); члени Управи: п. ісп. Ю. Назаревич (ЗСА); п. ісп. Т. Горюхін (ЗСА); п. ісп. О. Когуська (ЗСА); Контрольна комісія СКВОР: проф. С. Козловський (ЗСА); інж. М. Лаврін (ЗСА); д-р В. Марченко (Англія).

Так рідношкільники світу закінчили свою Конференцію СКВОР під час Другого СКВУ.

Які ж успіхи та невдачі можна записати на конто Рідношкільництва за час від Першого СКВУ, чи навіть за останніх 25 років?

Важко бути добрим суддею в своїх власних справах, та спробуємо.

Зважаємо, що Рідні Школи існують для всіх без винятку українських дітей на всіх теренах поселення українців, без різниці якої релігії чи суспільно-політичного переконання є їхні батьки. Все суспільство, в більшій мірі підтримує наше шкільництво. Отже — те суспільство має право знати, які ідеї — почини, яку роботу веде, які потреби та успіхи чи труднощі має наше рідношкільництво. Коротко: до труднощів — невдач його

Але ми мусимо мати на увазі, що сьогоднішній наші діти, наші діти, які живуть й вчать — студії в добу важкої кризи молоді в цілому світі, ті молоді — треба присвятити більше уваги, більше зрозуміння та любові, нею треба більше опікуватися.

На жаль, невелику поміч дали Рідній Школі наші політично-партиї сили. Правильно каже д-р М. Сосновський („Дослідження“), „Свобода“ ч. 210, що практика політичних партій і їхніх „куліс“ та міжпартійних торгів і пересправ не повинна мати місця на громадському відтинку. Бо, виходить, що серед гамору тих же „практик“ о л і т и ч н и х партій, а нас не лишилося багато місця, ані часу на загальні громадсько-культурні справи.

Хочемо і будемо вірити, що Другий СКВУ був зворотним пунктом в нашому житті — бути та праці на всіх теренах поселення.

ПЕРЕМОГА НА БЕРЕЗІ ЧЕКАНЬ

(Закінчення зі стор. 2-01)

ким вояводам (якщо покіряться словами Симоненка), „перепродувати мислі підтерти“ й „давати поради“ українській молоді, якій унікальна прометеїська пориває та як покірно „на мильнях за часом бігти“ по шляху московського холопства.

Для цього він готує нову книжку, що — як розказували гумористичні „делегати з Києва“ під час позидки по Канаді перед опублікуванням „Заяви“! — повинна б „змінити статус кво в УССР“. Отже, своїм мертвим словом Дзюба спробує розбити дві суперниці, але ворожі московському колоніалізму в Україні, концепції: націоналістичну концепцію самостійної незалежної України та свою власну концепцію утопічної марксистської України.

На ділі, Дзюба пропагує таємні офіційну ідеологію т. зв. радянщини, яка є тільки імперіалістичною, а не є в імперіалістичному згоді з формулою царів — Петра Першого — Злочинця і Катерини Другої — Розпусниці.

Дуже важкий „лантук настанов“ закинув на свої плечі Іван Дзюба. Подібні настанови зламали хребет багатьом українцям під володінням Москви. Недавно вєселадий П. Шелест, за згодою якого сотні українських вільнодумців загнані в тюрми Росії, „перестарався“ і злетів униз із самого верха партійної піраміди.

Що ж надіється досягти своєю покатою заявою Дзюба? Обороняючи свою марксистську — л е н і н ську концепцію суверенної України, він зібрав у киці „Інтернаціоналізм чи русифікація?“ такі факти, що їх навіть сокирою КГБ не вирешує. Страшний дійсності в Україні, де московські вояводи розбивають українську націю на атоми і пробують змішати їх у російських молекулах, не заперечив перемогою заявою чи новою книгою.

А втім, Москва сльозам не вірить і далі переслідувати свою жертву. Івана Дзюбу примусять приєднатися до ватаги червоних кочубів — Ю. Сомича, В. Козаченка, В. Маланчука і всіх тих, що в системі радянщини

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Капітуляцію І. Дзюби перед обличчям ворога України розглядає у світі прихильців української традиційної гідності! — невидимий трибунал українців (в тому числі багато друзів Дзюби), які досі по тюрмах і концитаборах Росії тяжко „караються, але не каються“.

Перемігши в собі природний людський страх, вони перемогли саму смерть та, як писав Гр. Сковорода, „плюють на її гострую сталь“. То ж і не страшний Іван Дзюба, а самостійний терор українських патріотів — державників, які стоять на платформі Акту 22 січня 1918 року.

Європейська унія буде сформована...

(Закінчення зі стор. 1-01)

спроможна на базі власних силових засобів відігравати рішальну роль на міжнародній арені. Такий вирішальний голос Європа може мати тільки тоді, коли виступатиме єдиним, як одна одиниця з одним голосом.

Але навіть і тоді, коли йдеться про безпеку Західної Європи, вона мусить користуватися військовою охороною ЗСА. Тому тісна співпраця з ЗСА є для Європи імперативною. Європейська унія не буде спрямована проти ніякої іншої частини світу, чи держави. Вона буде співпрацювати з державами, не зважаючи на їхню систему при передумові, що ця співпраця сприятиметься на засадах, визначених у Статуті ОН. Коли йдеться про принципи, на базі яких буде розвиватися спільна зовнішня європейська політика, то вони так уточнені у декларації:

а) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

б) На майбутнє, коли де-які країни (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

в) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

г) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

д) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

е) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

є) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ю) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

я) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

к) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

л) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

м) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

н) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

о) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

п) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

р) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

с) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

т) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

у) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ф) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

х) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ц) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ч) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ш) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

щ) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

х) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

ц) Дев'ять (членів Європейського Спільного Ринку) діючи як одна єдиність, будуть намагатися підтримувати гармонійні і конструктивні взаємини з цими країнами. Це не може, однак, нарадити, або задержати, чи вплинути на волю дев'яти (членів Європейського Спільного Ринку) поступати вперед до європейської унії у визначеному реченні.

жакі - члені спільноти будуть у щораз більшому застосуванні на базі узгоджених спільних позицій".

Окремо в декларації говориться про відносини спільноти до ЗСА, СССР, Китаю, азійських країн і країн Латинської Америки та накреслюється роль Європейської спільноти у процесі завершення розвитку ще недорозвинених країн.

а) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

б) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

в) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

г) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

д) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

е) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

є) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ю) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

я) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

к) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

л) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

м) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

н) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

о) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

п) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

р) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

с) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

т) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

у) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ф) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

х) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ц) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ч) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ш) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

щ) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

х) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ц) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ч) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ш) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

щ) У двосторонніх контактах з іншими країнами, державами...

ARKA Company
APARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York 10003
ЧИТАЙТЕ!
Ми ще ніколи не мали так великого вибору книжок, як зараз!

Різне
Українське Виселкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
— бажане —
ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТІ
І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
В дні 25-го грудня 1973 р.
1, 7 і 8-го січня 1974 року
БЮРО БУДЕ ЗАКРИТЕ!
ДО ВИНАЙМУ
5 КІМНАТ
Огрівання і гаряча вода, газ, електрика, телефон (включно з Української Католічної Церкви) в Нью-Йорку, Н. Дж. За інформацією телефонуйте:
(201) 372-0079

МОДЕРНЕ
4 кім. мешк.
до винайму в Йонкерсі.
(Без дітей).
Гол. тел. (914) 476-5724

REAL ESTATE
ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, ВІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОГО БІЗНЕС
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронів
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1461
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ПРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
3362 Boston Rd.
NEW YORK, N.Y. 10460
Tel.: 863-2475
Директор **НОСІО СЕНКОВСЬКИЙ**
Займається похоронами в католічній, євангелічній та інших релігійних місцях. Похорони по мінімальній ціні.

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в католічній, євангелічній та інших релігійних місцях. Похорони по мінімальній ціні.

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel. (914) 626-5641

Pressman WEB OFFSET M/W
To run Western gear speedfeed, roll to sheet. Nights 6 PM-4 AM. 4 day wk. Full benefits.
Call (201) 696-0395
MALE & FEMALE

ТАПОР
Full or part time, will consider retired person.
Call (201) 473-2333

MAINTENANCE MECHANIC
New modern chemical plant, good opportunity, ground floor opportunity for all-around mechanic in general plant maintenance, good wages, full benefits. Call Tom Richey